

UNIDEO®

Et si nous écrivions autrement ?

如果我们用另一种方法书写？

And what if we wrote differently?

全く新しい書き言葉の提案

Exhibition

1st "InTERCULTURAL" International Seminar

Aix-en-Provence



ニデオは、現代の象形文字という全く新たな手段であり、この地球上の様々な文化を描写します。

1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

UNIDEO - alphabet

UNIDEO possède un alphabet de 45 notions et signes

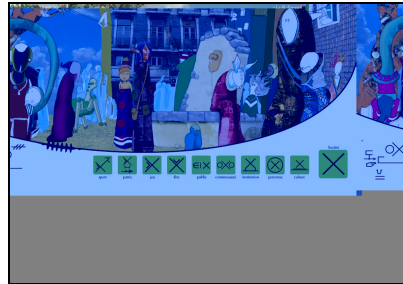
UNIDEO 拥有包含 45 种概念及符号的列表

UNIDEO has an alphabet of 45 notions and signs

まずユニデオには 45 の意味を表す記号があります

1. Vie – Life – 生命– 生命 ◇ Plante – Plant – 植物– 植物 ◇
Animal – Animal – 动物– 動物 ◇ Corps – Body – 身体– 身体 ◇
Manger – Eat – 吃– 食べる 2. Voir – See – 看– 見る ◇ Entendre –
Listen . Hear – 听见– 聞く ◇ Main – Hand – 手– 手 ◇ Matière –
Matter- 物质– 物質 ◇ Feu – Fire – 火– 火 3. Eau – Water – 水– 水
◇ Force – Force – 力量– 力 ◇ Pierre – Stone – 石– 石 ◇ Métal –
Metal – 金属– 金属 4. Espace – Space – 空间– 空間 ◇ Univers –
Universe – 宇宙– 宇宙 ◇ Terre – Earth – 地面– 地球 ◇
Mouvement – Movement – 运动– 動き ◇ Aller – Go – 去– 行く ◇
Edifice – Building – 建筑物– 建造物 5. Voie – Way – 道路– 道 ◇
Temps – Time – 时间– 時間 ◇ Fait– Fact – 事件– 事 ◇ Société –
Society – 社会– 社会 ◇ Famille – Family – 家庭– 家族 6. Humain
– Human – 人– 人 ◇ Intellect – Thinking – 智力– 思考 ◇ Oui.Non
– Yes.No – 是.不是– はい、いいえ ◇ Esprit – Spirit – 灵魂– 魂 ◇
Communication – Communication – 交际– コミュニケーション
7. Sentiment – Feeling – 意识– 感情 ◇ Nombre – Number – 数–
日文 ◇ Mesure – Measure – 测量– 測量 ◇ Dimension – Dimension
– 尺度– 大きさ ◇ Faire – Do – 做– する 8. Finalité – Goal – 目标–
目標 ◇ Techniques – Techniques – 技术– 技術 ◇ Pouvoir – Power

- 能力- 力 ◇ Militaire - Military - 军事的- 軍事 ◇ Commerce -
Trade - 买卖- 商売.交易 9. Posséder - Possess - 拥有- 所有 ◇
Objet - Thing - 物体- 物 ◇ Textile - Textile - 纺织原料- 布 ◇
Art - Art - 艺术- 芸術 ◇ Shape - Forme - 形状- 形



Chaque notion se « dérive ». Nous obtenons alors près de 5000 signes « dérivés ». Par ex. à partir de la clé de la vie, on peut écrire naissance (1), mort (2), âge (3), etc. / 每一个概念将会“衍生变化”。所以我们可以得到近5000种“衍生变化”出的符号。比如，生命这个概念，我们用符号（1）表示死亡，（2）表示年龄等等。 / Each notion can be “derived”. We then obtain nearly 5000 “derived” signs. For example, using the key of life, we can write birth (1), death (2), age (3) and so on. / そしてそれぞれの意味が派生します。5000 近い派生記号があります。たとえば、生命の記号を使って、誕生(1)死(2)年齢(3)などを表現することが出来ます

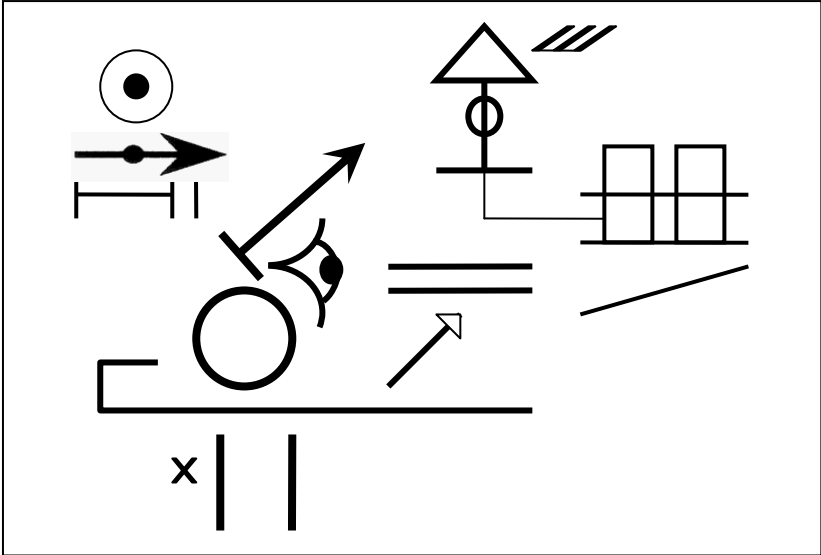


Le principe d’UNIDEO est de combiner les signes et de communiquer ainsi le contenu précis de sa pensée, sa culture ou son savoir. L’idée est d’établir une communication internationale en total respect de nos différences de culture, d’opinion ou de sensibilité. / UNIDEO 的目的是为了集合这些符号以及运用这种表达方式传达思想、文化、知识中准确的内容，创建一种国际的交流方式以便充分完整地尊重我们的文化上的，见解上和感觉上的差异。 / The underlying principle of UNIDEO is to combine the signs and thus communicate the exact contents of our thought, culture or knowledge. The ideal is to establish an international communication means with total

respect for our differences in culture, opinion or sensitivity./ それぞれの具体的な考えや、それぞれの文化や知識を、ユニデオの記号を組み合わせることで、伝達することができます。文化、意見や感受性の相違をお互い認め合い、尊重することで、国際的なコミュニケーションを確立することが目的です。

Le fil d'amour

Le fil d'amour est une invitation au voyage qui commence ainsi : « *On raconte qu'un visiteur parvint un soir à la Cité des dieux (ci-dessous). Mille feux brillaient à son arrivée, étoiles de nacre tressées sur les imposantes murailles...* » / 愛之線是一个鼓励旅行 : 一个行者在晚上来到上帝所在的天空之城, 这座由钻石般光辉的星星编织的城, 无数灯火在他到达时闪耀。。。 / The “love thread” is an invitation to journey, which starts like this: “It is said that one evening, a visitor reached the City of the Gods (below). One thousand lights shone upon his arrival, mother of pearl stars woven onto the high walls... / 「ある晩旅人が神々の都市を訪れた (図参照)。千の炎が輝き旅人の到着を迎えた。壮大な城壁には、真珠の光沢の模様が流れ星のように描かれていた。」このように愛の糸は、ユニデオの旅へと誘っていきます。



Une chronologie UNIDEO

- 1989 *L'eau, le feu, l'atelier: Pour la réalisation du Code Contemporain de Cultures et Communication* . Ed. de l'Atelier : Paris.
- 1992 *L'homme d'écritures*. Ed. de l'Atelier: Paris.
- 1993 - 1998 Doctorat en Linguistique Générale sous la direction du professeur Claude Hagège (Collège de France - E.P.H.E.)
- 1994 Salon Expolangues - Prix Innovalangues 1994
- Eté 1994 Voyage d'études en Asie du Sud-Est : Thaïlande - Cambodge
- Hiver 1994 Voyage d'études au Proche-Orient - séminaire en Israël - Jordanie
- 1995 *Must a universal semantic metalanguage be composed of primitives ?* Revue : Pragmatics and Cognition - Ed. : John Benjamins - Amsterdam - Philadelphie
- Hiver 1996 Voyage d'études en Chine - Cycle de conférences UNIDEO à l'Université de Beijing
- 1997 *Introduction UNIDEO du Dictionnaire des Industries de la santé, Analyses terminologiques* - Ed. Flammarion : Paris
- 1997 *Une écriture du sens* - Compte-rendu du 25^o colloque ARAE - Ed. : Hermès - Paris
- 1999 *Une écriture universelle de la mesure (rédigé avec le concours de Pierre Aubert)* - Ed. Génie Moderne : Paris
- Printemps 1999 Présentation des procédés pragmatiques UNIDEO au congrès mondial Pragma 99 de Tel Aviv - Exposition
- Septembre 1999 Présentation au congrès mondial ICCS de Tokyo (congrès international des télécommunications) des principaux fondements du langage UNIDEO pour INTERNET.
- Année 2000 Boulangerie - Diffusion de 2 millions de sacs Poilâne rédigés en UNIDEO
- Août 2003 Exposition UNIDEO à l'Université d'Eté de la Communication d'Hourtin
- Mars –
Déc. 2005 « Un monde à partager, un monde à aimer » - Opération de découverte mutuelle des cultures conduite avec la FNAC, l'ECV, Objectif Aquitaine, France 3, la Mairie de Bordeaux – Création du « Fil d'amour » - www.unmondeapartager.org (Octobre autrement)
- Juin 2005 –
Novembre 2007 Publication d'une saga chez Hachette-Jeunesse sous la forme d'une trilogie intitulée « Le premier signe » s'appuyant sur la découverte des écritures et une invention, clin d'œil à Unideo.
- Déc. 2008 Exposition à l'occasion du 1st "ITERCULTURAL" International Seminar – Aix-en-Provence

Pour tout contact :

Eric Cattelain

Semio.Logics – BP 21 - 33029 Bordeaux Cedex

eric.cattelain@wanadoo.fr / www.unideo.com

Base de l'exposition / Basis of the exhibit :

Le Fil d'amour © Eric Cattelain 1998-2008

Kakemonos :

Conception et design / Conception and design Eric
Cattelain

Format / Format 3 m x 1 m 20

Affichettes / Small posters :

Texte et conception / Text and design : Eric Cattelain
Créations graphiques / Graphics : Adèle Bartherotte,
Audrey Fonta, Cécile Olivier, Cyril Rouanne, Yann
Figuères

Format / Format : A3 + (illustrations)

Eric Cattelain est docteur en linguistique, expert en interculturalité auprès de diverses organisations - Maître de Conférences associé à l'IUT Michel de Montaigne – Université de Bordeaux 3. Il mène depuis vingt ans des actions linguistiques et culturelles fondées sur le partage des cultures et des savoirs.

Il est l'auteur de romans pour la jeunesse / Eric Cattelain---语言学博士，多个组织协会的国际文化专家-米歇尔-蒙田，波尔多第三大学，技术研究学院导师。他进行了 20 年的建立在不同文化和知识上的语言文化研究。同时，他是青年小说的作。 / Eric Cattelain has a PhD in Linguistics and works as an expert for several organizations – Maître de Conférence associated to the IUT Michel de Montaigne – University of Bordeaux 3. For the last 20 years, he has been creating linguistic and cultural concepts based on sharing cultures and knowledge. He is the

[author of novels for young adults.](#) / エリック・カトラン。言語学博士。国際相互文化のエキスパートとしてボルドー第 3 大学ミシェル・ド・モンテーニュ技術短期大学助教授を務める他、様々な機関で教鞭をとる。文化と知識を共有し理解するための、言語学的及び文化的活動を 20 年来続けている。また青少年向けの小説家でもある。